

Mémorial  Memorial  
du des  
Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 20 avril 1940

N° 26

Samstag, 20. April 1940

**Arrêté grand-ducal du 17 avril 1940, modifiant l'arrêté grand-ducal du 24 décembre 1932, portant règlement de l'examen de passage aux gymnases et aux écoles industrielles et commerciales.**

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu la loi du 23 juillet 1848, sur l'organisation de l'enseignement supérieur et moyen, ainsi que les lois des 28 mars 1892 et 19 juin 1901, concernant l'organisation de l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, resp. la création d'une école industrielle et commerciale à Esch-s.-Alz. ;

Vu la loi du 21 avril 1908, concernant la réforme de l'enseignement gymnasial ;

Revu Notre arrêté du 24 décembre 1932, portant règlement de l'examen de passage aux gymnases et aux écoles industrielles et commerciales ;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence ;

Sur le rapport de Notre Ministre de l'Instruction publique et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'arrêté du 24 décembre 1932, susvisé, est complété en ce sens que les élèves de la section latine, annexée à l'école industrielle et commerciale d'Esch-s.-Alz., subiront l'examen de passage de la IV<sup>me</sup> à la III<sup>me</sup> gymnasiale devant une commission nommée à cette fin, selon les prescriptions dudit arrêté.

**Art. 2.** Les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 de l'art. 11 du même arrêté sont modifiés comme suit :

« Les copies des récipiendaires sont appréciées, chacune, par deux examinateurs, désignés par le commissaire du Gouvernement pour chaque branche, le premier dans la commission de l'établissement où le récipiendaire subit son examen, le second dans une des trois autres commissions, suivant un roulement à régler par le Ministre de l'Instruction publique. »

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Instruction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sortira son effet à partir de la session de 1940.

Luxembourg, le 17 avril 1940.

Charlotte.

Le Ministre de l'Instruction publique,  
N. Margue.

**Avis.** — Le nommé *Krantz* Georges, ouvrier-tanneur, demeurant à Niederwiltz, y né le 19 octobre 1920, a acquis la nationalité luxembourgeoise par option en vertu de l'art. 38 B de la loi du 9 mars 1940. — 18 avril 1940.

**Avis.** — Le sieur *Hensel* Jean-Pierre, caissier de banque, demeurant à Echternach, né à Radowyévatz (Yougoslavie), le 18 décembre 1909, a acquis la nationalité luxembourgeoise par une option en vertu de l'art. 38 c de la loi du 9 mars 1940 sur l'indigénat luxembourgeois, faite à la date du 18 mars 1940. — 13 avril 1940.

**Arrêté grand-ducal du 19 avril 1940, concernant la consignation obligatoire des emballages servant à la livraison de certaines boissons.**

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu les lois des 28 septembre 1938 et 29 août 1939, portant extension de la compétence du pouvoir exécutif ;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence ;

Sur le rapport de Notre Ministre du Commerce et de l'Industrie, et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** A partir du 15 mai 1940 les emballages — bouteilles, siphons et caissons — servant à la livraison de bières, eaux minérales, limonades, vins, jus de fruits, lait et crème de lait, et qui ne seront pas vendus avec la marchandise, seront obligatoirement consignés à la clientèle, et le montant en sera perçu en même temps que celui de la livraison.

**Art. 2.** Les emballages consignés et rendus intacts seront obligatoirement repris pour leur prix de consignation, lorsque la restitution en a lieu dans les deux mois de la livraison.

**Art. 3.** Les prix de consignation, qui se rapprocheront le plus possible des prix d'acquisition des emballages, seront fixés au mois de janvier de chaque année pour la durée de toute l'année par une commission à nommer par le Ministre du Commerce et de l'Industrie. Cette commission sera composée de représentants des branches intéressées et d'un délégué du Ministre du Commerce et de l'Industrie.

Les prix de consignation pourront exceptionnellement être modifiés par la commission dans le courant de l'année, lorsqu'à la suite de circonstances spéciales les prix d'acquisition des emballages auront subi une hausse ou une diminution de plus de 25%.

Les prix fixés par la commission seront publiés au *Mémorial*.

**Großh. Beschluß vom 19. April 1940 betreffend die obligatorische Pfandberechnung für die zum Verkauf gewisser Getränke dienenden Verpackungen und Behälter.**

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht der Gesetze vom 28. September 1938 und 29. August 1939, betr. die Ausdehnung der Vollzugsgewalt ;

Nach Einsicht des Artikels 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866 über die Einrichtung des Staates, und in Anbetracht der Dringlichkeit ;

Auf den Bericht Unseres Ministers für Handel und Industrie, und nach Beratung der Regierung im Konseil ;

Saben beschlossen und beschließen :

**Art. 1.** Ab 15. Mai 1940 muß für die zum Verkauf von Bier, Mineralwasser, Limonade, Wein, Früchtfäßen, Milch und Rahm dienenden Verpackungen (Flaschen, Siphons und Risten), die nicht mit der Ware mitverkauft werden, von der Kundschaft ein Pfand berechnet werden ; der Pfandpreis wird zugleich mit dem Preis der Ware einkassiert.

**Art. 2.** Die gegen Pfand gelieferten Verpackungen und Behälter, die unversehr wiedererstattet werden, müssen zum Pfandpreis zurückgenommen werden, falls die Wiedererstattung innerhalb der zwei auf die Lieferung folgenden Monate erfolgt.

**Art. 3.** Die Pfandpreise müssen sich möglichst an die Anschaffungspreise der Verpackungen und Behälter anlehnen ; sie werden im Januar eines jeden Jahres durch eine vom Minister für Handel und Industrie zu ernennende Kommission für die Dauer des ganzen Jahres festgesetzt. Diese Kommission besteht aus Vertretern der interessierten Geschäftszweige und einem Delegierten des Ministers für Handel und Industrie.

Die Pfandpreise können durch die Kommission ausnahmsweise im Laufe des Jahres abgeändert werden, falls die Anschaffungspreise der Verpackungen und Behälter durch besondere Umstände um mehr als 25% steigen oder fallen.

Die von der Kommission festgesetzten Preise werden im „Memorial“ veröffentlicht.

**Art. 4.** Toute livraison à un revendeur d'une des boissons visées à l'art. 1<sup>er</sup> en emballages à consigner devra s'accompagner de la remise d'une feuille de livraison extraite d'un carnet dans lequel devra être conservé le double. La feuille portera un numéro et sera conforme au modèle à établir par le Ministre du Commerce et de l'Industrie. Les feuilles de livraison ainsi que les carnets contenant les doubles devront être conservés pendant 12 mois.

**Art. 5.** La surveillance et l'exécution des prescriptions du présent arrêté seront assurées par les agents de la police générale et locale. Ils pourront à cet effet prendre inspection des livres de commerce, factures, feuilles de route et de livraison et de tous autres documents relatifs à la livraison ; ils auront libre accès aux magasins ou locaux affectés au dépôt, à l'exposition ou à la vente des boissons. Ils constateront les infractions et dresseront procès-verbal.

**Art. 6.** Tout manquement aux dispositions des art. 1<sup>er</sup>, 2 et 4 du présent arrêté sera puni d'une amende de 10 francs par unité d'emballage, sans que l'amende puisse être inférieure à 100 francs, ni supérieure à 2.500 francs.

La même peine sera applicable aux revendeurs qui se seront fait livrer des marchandises sans se conformer aux dispositions du présent arrêté. Les tribunaux pourront ordonner la confiscation des emballages livrés contrairement aux prescriptions du présent arrêté, ainsi que des marchandises qu'ils contiennent.

Le refus de soumettre aux agents les pièces exigées ou de leur permettre l'accès des lieux désignés à l'art. 5 sera puni d'une amende de 500 à 3.000 francs.

**Art. 7.** Notre Ministre du Commerce et de l'Industrie pourra, par arrêté ministériel, étendre les dispositions du présent arrêté aux emballages servant à la livraison d'autres liquides.

**Art. 8.** *Dispositions transitoires.* — Les embal-

**Art. 4.** Bei jeder Lieferung eines der im Art. 1 aufgeführten Getränke in einer der obligatorischen Pfandberechnung unterliegenden Verpackung an einen Wiederverkäufer, muß ein Lieferschein ausgestellt werden, der aus einem Heft abgetrennt wird, in dem das Duplikat verbleiben muß. Der Lieferschein muß numeriert sein und einem Modell entsprechen, das vom Minister für Handel und Industrie aufgestellt werden wird. Die Lieferscheine sowie die Heftchen mit den Duplikaten müssen während zwölf Monaten aufbewahrt werden.

**Art. 5.** Die Überwachung und die Ausführung der Vorschriften dieses Beschlusses werden durch die Agenten der allgemeinen und lokalen Polizei wahrgenommen. Diese können deswegen die Handelsbücher, Rechnungen, Lieferscheine und alle anderen die Lieferung betreffenden Schriftstücke einsehen. Sie haben freien Zutritt zu den Verkaufsläden und zu den Räumlichkeiten, die zur Lagerung, zur Ausstellung oder zum Verkauf der Getränke dienen. Sie stellen die Zuwiderhandlungen fest und errichten Protokoll.

**Art. 6.** Jede Zuwiderhandlung gegen die Bestimmungen der Art. 1, 2 und 4 dieses Beschlusses und gegen die Maßnahmen, die zu seiner Ausführung getroffen werden, werden mit einer Buße von zehn Franken für jede Verpackung bezw. für jeden Behälter bestraft, ohne daß die Buße weniger als 100 Fr. oder mehr als 2.500 Fr. betragen kann.

Dieselbe Strafe ist auf die Wiederverkäufer anwendbar, die sich Waren liefern lassen, ohne sich den Bestimmungen dieses Beschlusses zu fügen. Die Gerichte können die Beschlagnahme der entgegen den Vorschriften dieses Beschlusses gelieferten Verpackungen und Behälter, sowie der darin enthaltenen Waren anordnen.

Wer sich weigert, den Agenten die geforderten Belege zu unterbreiten, oder ihnen den Zutritt zu den in Art. 5 angegebenen Räumlichkeiten zu gestatten, wird mit einer Geldbuße von 500—3.000 Fr. belegt.

**Art. 7.** Unser Minister für Handel und Industrie kann durch Ministerialbeschuß die Bestimmungen dieses Beschlusses auf die zur Lieferung anderer Flüssigkeiten dienenden Verpackungen und Behälter ausdehnen.

**Art. 8.** *Übergangsbestimmungen.* — Die vor

lages facturés ou consignés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté ne peuvent être repris qu'au prix réellement payé.

Les prix de consignation des emballages consignés après l'entrée en vigueur du présent arrêté seront fixés pour l'année 1940 au cours du mois de mai de cette année, conformément aux dispositions de l'art. 3 qui précède.

**Art. 9.** Notre Ministre du Commerce et de l'Industrie est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 19 avril 1940.

**Charlotte.**

*Les Membres du Gouvernement,*

**P. Dupong.**  
**Jos. Bech.**  
**N. Margue.**  
**P. Krier.**  
**V. Bodson.**

dem Inkrafttreten dieses Beschlusses in Rechnung gestellten oder gegen Pfand hinterlegten Verpackungen und Behälter können nur zu dem wirklich gezahlten Preise zurückgenommen werden.

Die Pfandpreise der nach Inkrafttreten dieses Beschlusses gegen Pfand gelieferten Verpackungen und Behälter werden für das Jahr 1940 im Laufe des Monats Mai dieses Jahres gemäß den Bestimmungen des vorstehenden Art. 3 festgesetzt.

**Art. 9.** Unser Minister für Handel und Industrie ist mit der Ausführung dieses Beschlusses betraut, der im „Memorial“ veröffentlicht wird.

Luxemburg, den 19. April 1940.

**Charlotte.**

*Die Mitglieder der Regierung,*

**P. Dupong.**  
**Jos. Bech.**  
**Nit. Margue.**  
**P. Krier.**  
**V. Bodson.**

**Crédit foncier de l'Etat. — Taux d'intérêt des prêts.**

Par décision du Conseil d'administration de la Caisse d'épargne et du Crédit foncier de l'Etat en date de ce jour, le taux d'intérêt tant des prêts nouveaux que des prêts en cours du Crédit foncier de l'Etat est fixé uniformément à 4 ½%. — 18 avril 1940.

**Staats-Grundkreditanstalt. — Zinsfuß für Darlehn.**

Gemäß Beschluß des Verwaltungsrates der Sparkasse und der Staats-Grundkreditanstalt vom heutigen Tage wurde der Zinsfuß für die von der Staats-Grundkreditanstalt neu zu gewährenden, wie auch für die bisher bewilligten Darlehn einheitlich auf 4 ½% festgesetzt. — 18. April 1940.

**Avis. — Bourses d'études.** — Par arrêté grand-ducal du 15 avril 1940, a été autorisé l'établissement de la fondation de bourses d'études instituée par Madame Jean *Reichling-Pier*, en son vivant rentière à Luxembourg. — 16 avril 1940.

**Avis. — Société locale agricole.** — Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, la société locale agricole de *Godbrange* a déposé au secrétariat communal de Junglinster l'un des doubles de l'acte d'association sous seing privé, dûment enregistré, ainsi qu'une liste indiquant les nom, profession et domicile des administrateurs et de tous les associés. — 12 avril 1940.

**Avis. — Règlement communal.** — En séance du 22 février 1940, le conseil communal de Grevenmacher a édicté un règlement concernant le commerce du lait dans cette ville. — Le dit règlement a été dûment publié. — 18 avril 1940.

**Avis. — Laiterie coopérative.** — Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, la « Laiterie coopérative de Hautbellain » a déposé au secrétariat communal de Troisvierges l'un des doubles de l'acte d'association sous seing privé, dûment enregistré, ainsi qu'une liste indiquant les nom, profession et domicile des administrateurs et de tous les associés. — 15 avril 1940.

**Avis. — Société locale agricole.** — Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, la société locale agricole de Grevenknop-Finstertal a déposé au secrétariat communal de Bœvange-s.-Attert l'un des doubles de l'acte d'association sous seing privé, dûment enregistré, ainsi qu'une liste indiquant les nom, profession et domicile des administrateurs et de tous les associés. — 16 avril 1940.

**Relevé des personnes qui ont opté en 1939 pour la nationalité luxembourgeoise.**

*Option prévue par les art. 6 à 8, resp. 6 à 8 et 9 de la loi du 23 avril 1934.*

Noms et prénoms 1	Résidence 2	Lieu et date de naissance 3	Date de l'option 4	Date à laquelle l'option sort ses effets 5
Ariviera Attilio	Niedercorn	Bagnasco/Italie 24. 5.1918	7. 7.1939	27.12.1939
Arkum Pierre-Antoine	Luxembourg	Luxembourg 29. 1.1921	30. 1.1939	21.10.1939
Arller Marcel	Luxembourg	Luxembourg 2. 1.1921	10. 6.1939	1. 3.1940
Arobelny Alphonse-Georges	Wasserbillig	Wasserbillig 5.10.1917	14. 8.1939	12.10.1939
Arase Heinz-Jean-Pierre	Bonnevoie	Düsseldorf 28.11.1917	19. 8.1939	26. 1.1940
Arirchen Guillaume-François	Bonnevoie	Fribourg en Brisgau 8. 6.1906	21. 7.1939	3. 4.1940
Ararsen Arno	Luxembourg	Luxembourg 7. 1.1921	13. 1.1939	6.11.1939
Arleurer Mario	Dudelange	Dudelange 14. 9.1921	27. 9.1939	14.11.1940
Aruller Bernard-Léon	Luxembourg	Luxembourg 9.10.1917	23. 9.1939	23.11.1939
Arigiger Albert	Beckerich	Frassem/Bonnert 8. 1.1918	14. 7.1939	1. 8.1939
Arémké André-Albertine-Juliette	Luxembourg	Rotterdam 30.11.1919	22. 3.1939	15. 2.1940
Aropa Madeleine	Dudelange	Paris (X <sup>e</sup> ) 16.11.1919	29. 9.1939	5. 3.1940
Armnata Alfred-Wenceslas	Rumelange	Rumelange 21. 6.1921	12. 7.1939	29. 3.1940
Arinter Anne	Esch-s.-Alz.	Madrid-Espagne 2. 9.1918	23.12.1939	14. 3.1940

**Relevé des Luxembourgeoises de naissance qui ont fait en 1939 la déclaration pour conserver la nationalité luxembourgeoise en vertu de l'art. 24, n° 3 de la loi du 23 avril 1934.**

Noms et prénoms 1	Résidence 2	Lieu et date de naissance 3	Date de la déclaration 4
Arldamy Anne-Marie, épouse Bartosiewicz Léon	Diekirch	Diekirch 16. 2.1920	19.10.1939
Ariff Eugénie-Sidonie-Auguste, épouse Felicioni Michel	Luxembourg	Luxembourg 9.11.1908	24.11.1939

1	2	3	4	
Becker Anne-Jeanne, épouse Schöne Henri Bengel Julie,	Luxembourg	Luxembourg-Merl	4.11.1917	3. 8.19
épouse Jelinek François-Sales	Luxembourg	Grevenmacher	28. 6.1897	22. 8.19
Berkes Suzanne-Marie,	Grevenmacher	Esch-s.-Alz.	21. 6.1920	27.10.19
épouse Franco Louis-Dominique	Kelleschhof/Waldbillig	Waldbillig	16. 4.1904	21. 5.19
Binsfeld Anne-Marie, épouse Wagner Joseph	Luxembourg, resp.	Bonnevoie	17. 2.1913	28. 1.19
Bomb Marguerite-Marie,	Thionville	Kayl	25. 8.1912	19.12.19
épouse Bouschbacher Marie-Edmond	Rumelange			
Branchini Anne, épouse Mengoni Joseph	Niederwiltz	Niederwiltz	8. 4.1915	20. 5.19
Braun Catherine,	Hollerich	Niederdonven	17. 8.1914	1. 3.19
épouse Caillau André-Corneille	Rollingergrund	Eich	6. 2.1919	31.10.19
Breser Anne, épouse Endres Chrétien	Esch-s.-Alz.	Esch-s.-Alz.	12.12.1915	15.11.19
Bruch Anne, épouse Hübner François-Xavier	Dudelange	Völklinge/Sarre	28. 6.1893	24. 3.19
Buck Catherine, épouse Werb Jean				
Büick Marie, épouse Naumenkoff Mathias	Obercorn	Lasauvage	11. 5.1914	30. 1.19
Christophe Jeanne-Thérèse,	Tétange	Wolwange	18. 1.1900	2. 2.19
épouse Boon Camille	Ettelbruck	Ettelbruck	13. 4.1917	24. 5.19
Colin Suzanne, épouse Scholer Lambert	Rodange	Garnich	28. 7.1908	29. 7.19
Conter Alice-Charlotte-Léonie,	Esch-s.-Alz.	Rumelange	18. 9.1916	3. 2.19
épouse Thoma Herbert	Niedercorn	Luxembourg	6.11.1908	17. 7.19
Cossmann Mathilde-Joséphine,	Luxembourg	Mutfort	15. 2.1906	13.10.19
épouse Tilling Guillaume-Marcel	Beiler-Weiswampach	Beiler	26. 4.1911	23. 6.19
Cottafavi Madeleine,	Wasserbillig	Grevenmacher	30. 3.1921	17. 4.19
épouse Haut Nicolas-Henri	Wasserbillig	Mertert	22. 1.1921	27. 7.19
Decker Marie-Virginie,	Hollerich	Esch-s.-Alz.	13. 4.1914	30.12.19
épouse Poncelet Octave-Lucien-Alphonse	Luxembourg resp.	Volo/Grèce	9.11.1908	26.10.19
Devas Catherine-Germaine,	Grenoble-France			
épouse Schockweiler Lucien-Nicolas	Dudelange	Dudelange	9. 7.1917	3. 7.19
Dhur Anne-Marie,				
épouse Bongen Jean Michel	Esch-s.-Alz.	Hollerich	23. 1.1914	26. 5.19
Dostert Catherine, épouse Franco Richard	Differdange	Hespérange	18. 6.1915	20. 4.19
Faber Elisabeth-Agnès,	Dœnnange/Boévange			
épouse Otter Jean	(Clervaux)	Dœnnange	25.12.1919	19. 8.19
Felten Suzanne,				
épouse Dura Martin-Hermann-Israel				
Fischer Marguerite,				
épouse Colombo Serge-Nicolas				
Flammang Marie-Guillemine,				
épouse Lentz Jacques-Ferdinand				
aimann Rebecca-Rose				
épouse Ingwer Zacharie				
antzen Alice, épouse Jung Frédéric				
lod Anne-Marie-Marguerite,				
épouse Jäger Nicolas				

1	2	3	4	
<b>Bötting</b> Catherine, épouse Reuter Vincent-Jean	Mertert	Mertert	10. 9.1916	15. 4.1939
<b>Gruber</b> Thérèse-Christine, épouse Borens Jean-Albert	Rosport	Rosport	30. 3.1913	16. 5.1939
<b>Hanas</b> Elise, épouse Linneken Gérard-Eric	Differdange	Differdange	19. 1.1915	11. 9.1939
<b>Hahn</b> Marie, épouse Weis Jean-Joseph	Luxembourg	Hierheck	5. 8.1917	21. 7.1939
<b>Hayum</b> Herta-Jeannette, épouse Bauer Théodore	Luxembourg	Hollerich	2. 8.1914	4. 2.1939
<b>Heiderscheid</b> Anne, épouse Bucco Adelino-Gilio	Tétange	Tétange	22. 1.1913	19. 8.1939
<b>Hemmer</b> Anne-Louise, épouse Eichel Ernest	Luxembourg	Aplerbeck Dortmund	10. 2.1908	24. 5.1939
<b>Huss</b> Marguerite, épouse Dörr Jacques	Luxembourg	Mersch	24.12.1901	19. 8.1939
<b>Jacoby</b> Marie, épouse Dierkes Charles-Guillaume	Luxembourg resp. Berlin-Grünwald	Ettelbruck	1. 3.1904	19. 9.1939
<b>Järling</b> Marie, épouse Vasseli Roch	Luxembourg, resp. Ostende	Luxembourg	27. 6.1915	9. 1.1939
<b>Jœrg</b> Marguerite-Célestine-Valérie, épouse Willequet Albert	Luxembourg	Mamer	13. 9.1893	27. 1.1939
<b>Joseph</b> Marthe, épouse Jakob Maurice	Ettelbruck	Ettelbruck	28. 4.1903	7. 6.1939
<b>Kauth</b> Marie-Joséphine, épouse Dörr Albin-Jacques	Differdange	Bonnevoie	25. 8.1908	22. 7.1939
<b>Kettenmeyer</b> Yvonne-Marie, épouse Korobko Moïse	Esch-s.-Alz.	Esch-s.-Alz.	18.10.1914	2. 1.1939
<b>Klein</b> Anne, épouse de Lorenzi Guerrino	Esch-s.-Alz.	Esch-s.-Alz.	28. 8.1917	21. 9.1939
<b>Kœnig</b> Angélique, épouse Jacquin Joseph	Rumelange	Hunsdorf	24. 2.1895	7. 2.1939
<b>Laroche</b> Marie-Joséphine, épouse Krause Guillaume	Syren	Niedercorn	15. 9.1899	12.11.1939
<b>Ludovicy</b> Marie, épouse Dianda Paul	Rumelange	Rumelange	27. 9.1919	27. 9.1939
<b>Mersch</b> Marie, épouse Liebl Jean-Georges	Bascharage	Hespérange	26. 4.1903	14. 1.1939
<b>Mertz</b> Marguerite, épouse Ternig Aloyse	Bettange/Mess	Hayange/Moselle	6. 2.1908	4.10.1939
<b>Meyer</b> Virginie, épouse Huthmacher Henri	Pétange	Differdange	7. 7.1908	4.11.1939
<b>Meyers</b> Catherine, épouse Hannen Jean-Joseph	Esch-s.-Alz.	Esch-s.-Alz.	24. 5.1916	9.10.1939
<b>Michels</b> Anne-Catherine, épouse Bierling Louis-Jean-Baptiste	Dudelange	Esch-s.-Alz.	13.12.1919	26. 7.1939
<b>Millotte</b> Marie-Marguerite, épouse Motschenbacher Adam	Esch-s.-Alz.	Audun-le-Tiche	11. 7.1919	7. 2.1939
<b>Molitor</b> Cornélie, épouse Rossi César	Esch-s.-Alz.	Ehlange/Mess	26.11.1919	30. 1.1939
<b>Mores</b> Catherine, épouse Ferri Arthur	Esch-s.-Alz.	Messancy/Belgique	2. 1.1915	10. 5.1939
<b>Muller</b> Joséphine, épouse Lazzarini Louis-Albert	Dudelange	Dudelange	2. 6.1919	4. 4.1939
<b>Noé</b> Margot-Henriette, épouse Renica Charles-François	Esch-s.-Alz.	Russange/Moselle	20.10.1921	1. 6.19.
<b>Olinger</b> Suzanne, épouse Wittmer Michel	Florange/Mos. resp. Remich	Florange	13.12.1901	19. 7.193

1	2	3	4	
Paulus Anne, épouse Zwally Jacques	Leudelange	Consdorf	3. 5.1892	30. 8.1939
Pauly Marie, épouse Dony Eugène-Marcel	Rodange	Rodange	12. 6.1912	27. 5.1939
Peiffer Marie, dite Jeanne, épouse Ragni Leonello	Differdange	Differdange	2. 1.1920	4.10.1939
Pierrard Anne, épouse Thurmann Nicolas	Rümlange/Asselborn	Kalborn	27. 7.1913	1. 1.1939
Prisant Léa, épouse Katzner Hirsz, dit Hermann	Luxembourg	Luxembourg	6. 9.1916	21. 7.1939
Pütz Catherine-Marie-Jeanne, épouse Feiner Willy	Hollerich	Vianden	13.12.1918	11. 2.1939
Quintus Marie, épouse Langers Mathias	Kayl	Dudelange	19. 3.1893	2. 2.1939
Reding Berthe, épouse Frieden Mathias	Basse-Pétrusse	Nœrdange	20. 5.1907	4. 3.1939
Reiffers Anne-Marie, épouse Jäger Pierre	Hachiville	Hachiville	10. 2.1917	8. 6.1939
Rischard Suzanne-Jeanne Margot, épouse May Jules-Eugène	Luxembourg	Luxembourg	20. 1.1914	18. 1.1939
Sagrillo Violette, épouse May Charles	Dudelange	Dudelange	5. 4.1916	20.10.1939
Schanen Suzanne, épouse Lucani Quirico-Jean-Pierre	Hollerich	Weimerskirch	30. 3.1918	21. 7.1939
Scheffen Hélène, épouse Zellweger Henri	Bonnevoie	Dalheim	25. 6.1913	11.10.1939
Schmit Anne, épouse Berg Joseph-Simon	Bonnevoie	Winseler	30.12.1914	16. 8.1939
Schmit Marguerite-Joséphine, épouse Tops Gustave	Bonnevoie	Diekirch	24. 3.1909	9.6.1939
Scholer Berthe-Anne, épouse Chenayer Albert-Edmond	Luxembourg	Differdange	17. 3.1915	6.10.1939
Schwachtgen Eugénie Léonie, épouse Seners Joseph	Esch s. Alz.	Vichten	17.11.1907	3. 4.1939
Siebenaler Marguerite Catherine, dite Maisy, épouse Dujeux Emile	Esch s. Alz. resp. Athus	Esch s. Alz.	13.11.1914	24. 7.1939
Simon Catherine, épouse Geolotti Paris	Sanem	Sanem	25. 8.1919	13.12.1939
Sossong Thérèse, épouse Gavazzi Valentin	Esch s. Alz.	Arlon	30. 1.1913	15. 7.1939
Schneider Elise-Félicie, épouse Aldato Ferruccio	Hollerich	Diekirch	11.12.1918	30. 8.1939
Schumacher Albertine-Marie, épouse Reinhardt Edouard-André-Georges	Hollerich	Mondorf-les-Bains	30. 8.1902	30. 8.1939
Schumacher Eve-Joséphine, épouse Delahaye Lucien-Adolphe	Luxembourg	Keivelbach-Bettendorf	3. 8.1907	26. 7.1939
Schock Monique Marie-Anne- Marguerite, épouse Meysembourg Léon-Jacques-Joseph	Esch-s.-Alz. resp. Sarreguemines	Dudelange	27.11.1912	3. 7.1939
Schrœmberg Marie-Joséphine, épouse Gérard Canille	Schiffflange resp. Audun-le-Tiche	Differdange	11. 6.1914	3. 7.1939
Stammet Suzanne, épouse Kleinbauer Mathias	Kayl	Nospelt	22. 2.1900	21. 7.1939
Steines Marie, épouse Nubola Gauthier	Dudelange	Dudelange	22. 4.1900	16. 5.1939
Tandel Juliette-Frida, épouse Calligaro Daniel-Angelo	Diekirch	Strasbourg	22. 2.1908	3.10.1939



1	2	3	4	5
Theves Anne, épouse Barthen Othon-Jacques	Esch-s.-Alz.	Esch-s.-Alz.	26.11.1915	15. 9.1939
Tuschong Suzanne, épouse Lispi Louis-Vincent-Primo	Esch s. Alz.	Esch s. Alz.	7. 5.1920	25. 5.1939
Wagener Catherine, épouse Ferk Jean-Hubert	Esch-s.-Alz.	Esch-s.-Alz.	10. 5.1914	25. 5.1939
Wald Marguerite, épouse Flamand Joseph-Victor-Albert	Wiltz	Wiltz	28.10.1908	24. 3.1939
Walesch Gertrude, épouse Moneta Joachim-Isaac	Hollerich	Alsdorf	13. 3.1915	12.12.1939
Weber Catherine, épouse Renaux Elie	Schrodweiler	Medernach	15.10.1904	29.12.1939
Weber Catherine-Lucie-Augustine, épouse Signetti Angelo	Esch-s.-Alz.	Bonnevoie	23.10.1912	24. 2.1939
Weyland Marguerite, épouse Caporali Armand	Esch-s.-Alz.	Tuntange	12.10.1915	15. 6.1939
Wieshoff Anne-Amélie, épouse Carotti Angelo	Bettembourg	Esch-s.-Alz.	10.12.1918	26. 5.1939
Zeig Marie, épouse Giorgetti Samuel	Luxembourg	Reckenthal/Strassen	4. 3.1914	29. 3.1939

**Relevé des personnes qui ont recouvré en 1939 la nationalité luxembourgeoise.**

I. — *Par autorisation de rentrer (art. 25 alinéa 1<sup>er</sup> de la loi du 23 avril 1934).*

Noms et prénoms	Résidence	Lieu et date de naissance	Date de l'arrêté grand-ducal	Date de la déclaration
1	2	3	4	5
Blum Mathias	Ettelbruck	Ettelbruck 18. 1.1863	26. 6.1939	28. 7.1939
Mayer Dorothee, veuve Wolf Sylvain	Luxembourg	Trèves 4. 5.1878	31. 8.1939	1. 9.1939
Milhausen Barbe, veuve Dentzer Bernard	Esch-s.-Alz.	Esch-s.-Alz. 22. 5.1870	2.10.1939	19.10.1939

II. — *Par déclaration prévue par l'art. 25, alinéa 2 de la loi du 23 avril 1934.*

Noms et prénoms	Résidence	Lieu et date de naissance	Date de la déclaration	Date à laquelle la déclaration sort ses effets
1	2	3	4	5
Back Anne-Albertine, veuve Stein Antoine	Esch-s.-Alz.	Mamer 27. 6.1898	28. 3.1939	2.12.1939
Breistroffer Catherine, dite Clementine, veuve Bravi Rinaldo	Burmerange	Burmerange 22. 5.1886	10.12.1939	19. 3.1940
Dupont Marie-Catherine, épouse divorcée Thomas Adrien	Helmsange/ Walferdange	Luxembourg 21. 4.1875	21.11.1939	6. 3.1940

1	2	3	4	5	
Hirtz Marguerite, épouse divorcée Lechasseux Marcel-Marius-Louis	Neudorf	Bigonville	4. 6.1897	23.12.1939	8. 3.1940
Joachim Anne, veuve Léonhard Jacques	Wiltz	Clervaux	11.12.1887	11. 9.1939	18. 3.1940
Kirsch Joséphine, veuve Kœnaart Alphonse-Jean-Joseph-Théodore	Luxembourg	Molenbeek St. Jean	17. 9.1878	1. 6.1939	2. 4.1940
Mannes Marie, veuve Schilsong Charles	Echternach	Echternach	27.11.1873	19. 4.1939	27.11.1939
Metzler Marie-Anne, veuve Michy Edouard	Bettembourg	Lintgen	3. 5.1887	4.11.1939	11. 3.1940
Schock Louise-Joséphine-Alice, épouse divorcée Reusteck Ernest- Hughes	Hollerich	Luxembourg	4. 1.1895	23. 9.1939	12. 2.1940
Servais Louise-Ernestine-Marie- Madeleine, veuve Neuerbourg Frédéric-Gustave-Hubert	Luxembourg	Ehrang-Gare/Trèves	19. 9.1892	10. 8.1939	14. 2.1940

**Relevé des personnes qui ont renoncé en 1939 à la nationalité luxembourgeoise.**

Noms et prénoms 1	Résidence 2	Lieu et date de naissance 3	Date de la déclaration 4
Braun Marie-Amélie-Ernestine-Jenny- Victorine-Alphée. épouse Michels Charles-Joseph	Wormeldange	Paris (VI <sup>e</sup> ) 3. 3.1913	18. 4.1939
Jadot Mireille-Yvette-Jeanne-Ghislaine, épouse Moyen Émile-Paul	Berchem	Aubrives/Ardennes 27. 7.1920	15. 7.1939
Lories Colette-Françoise, épouse Eischen Pierre-Joseph-Nicolas	Ixelles/Belgique resp. Luxembourg	St. Gilles/Belgique 1. 4.1901	14. 4.1939

**Relevé supplémentaire des personnes qui ont opté de 1934 à 1938 incl. pour la nationalité luxembourgeoise**

*Option prévue par les art. 6 à 8 de la loi du 23 avril 1934.*

Noms et prénoms 1	Résidence 2	Lieu et date de naissance 3	Date de la déclaration 4	Date à la- quelle l'op- tion sort ses effets 5
Gribowitsch Nicolas	Esch-s.-Alz.	Esch-s.-Alz. 28. 4.1920	14. 5.1938	6. 3.1940
Hœfler Marie-Joséphine	Luxembourg	Grevenmacher 18. 3.1915	21. 9.1938	21. 9.1939
Peters Raymond-Léonard	Schifflange	Esch-s.-Alz. 22. 1.1920	19. 3.1938	8. 8.1939
Reichert René-François	Rodange	Lamadelaide 21.10.1914	7. 9.1935	9. 2.1940
Schenten Rose-Marie-Suzanne	Esch-s.-Alz.	Esch-s.-Alz. 11.10.1920	17.10.1938	16. 9.1939
Schwarz Eléonore-Guillaumine	Esch-s.-Alz.	Luxembourg 4. 2.1917	8.11.1938	19. 1.1940

**Relevé supplémentaire des personnes qui ont opté en 1934 et 1935 pour la nationalité luxembourgeoise.**

*Option prévue par les art. 6 à 8 et 32 de la loi du 23 avril 1934.*

Noms et prénoms 1	Résidence 2	Lieu et date de naissance 3	Date de l'option 4	Date à laquelle l'option sort ses effets 5
Graeb Augustine	Soleuvre	Obercorn 26. 3.1898	30. 4.1935	18.11.1939

**Relevé supplémentaire des Luxembourgeoises de naissance qui ont fait de 1934 à 1938 incl. la déclaration pour conserver la nationalité luxembourgeoise en vertu de l'art. 24, n° 3 de la loi du 23 avril 1934.**

Noms et prénoms 1	Résidence 2	Lieu et date de naissance 3	Date de la déclaration 4
Flies Elisabeth, épouse Weilerbach Jean	Beidweiler	Beidweiler 19. 6.1903	7.12.1934
Kayser Barbe, épouse Zocca Max	Esch-s.-Alz.	Thil/Meurthe et Mos. 1. 4.1912	20. 4.1936
Schmit Catherine, épouse Chatsinsy Henri	Differdange	Lintgen 28. 3.1906	26. 4.1935

**Relevé supplémentaire des personnes qui ont recouvré en 1938 la nationalité luxembourgeoise par une déclaration en vertu de l'art. 25, al. 2 de la loi du 23 avril 1934.**

Noms et prénoms 1	Résidence 2	Lieu et date de naissance 3	Date de la déclaration 4	Date à laquelle l'option sort ses effets 5
Prommenschenkel Catherine, veuve Ritter Nicolas	Christnach	Christnach 17.10.1871	9. 8.1938	22. 3.1940
Schmitz Anne, veuve Rossi Joseph	Luxembourg	Luxembourg 15. 6.1884	18.10.1938	3. 4.1940
Weicker Suzanne, veuve Thill Marcel	Luxembourg	Olm/Kehlen 26.11.1891	11.11.1938	15. 3.1940